



Südtiroler Landtag
Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano
Cunsèi dla Provinzia autonoma de Bulsan

DRITTER GESETZGEBUNGS-AUSSCHUSS
TERZA COMMISSIONE LEGISLATIVA

Bozen | Bolzano, 3.3.2014

Prot. Nr. | n. prot. 1375/CR

**An die Mitglieder
des III. Gesetzgebungs-ausschusses
des Südtiroler Landtages:**

Herrn Abg. Christian Tschurtschenthaler
Herrn Abg. Roland Tinkhauser
Frau Abg. Elena Artioli
Herrn Abg. Hans Heiss
Frau Abg. Maria Hochgruber Kuenzer
Herrn Abg. Paul Köllensperger
Herrn Abg. Helmuth Renzler
Herrn Abg. Dieter Steger
Herrn Abg. Albert Wurzer

Herrn Landeshauptmann Arno Kompatscher

zur Kenntnis:

an die LT-Abgeordneten der im Ausschuss nicht vertretenen
Fraktionen (Art. 97-sexies Absatz 1 der G.O.)

an die Vorsitzenden des
I., II. und IV. Gesetzgebungs-ausschusses

Einberufung

Sehr geehrte Frau Abgeordnete,
sehr geehrter Herr Abgeordneter,

der III. Gesetzgebungs-ausschuss ist für

Freitag, den 14. März 2014
von 8.00 Uhr bis 13.00 Uhr
und von 14.30 Uhr bis 19.00 Uhr
im Repräsentationssaal des Landtagsgebäudes

und für

Montag, den 17. März 2014
von 9.00 Uhr bis 13.00 Uhr
und von 14.30 Uhr bis zum Ende der Arbeiten
im Repräsentationssaal des Landtagsgebäudes

**Ai/alle componenti
della III commissione legislativa
del Consiglio provinciale:**

Sig. cons. Christian Tschurtschenthaler
Sig. cons. Roland Tinkhauser
Sig.ra cons.ra Elena Artioli
Sig. cons. Hans Heiss
Sig.ra cons.ra Maria Hochgruber Kuenzer
Sig. cons. Paul Köllensperger
Sig. cons. Helmuth Renzler
Sig. cons. Dieter Steger
Sig. cons. Albert Wurzer

Sig. Presidente della Provincia Arno Kompatscher

e p.c.:

ai/alle cons. provinciali dei gruppi consiliari non già rappresen-
tati in commissione (Art. 97-sexies, comma 1 del R.I.)

al presidente/alle presidenti della
I, II e IV commissione legislativa

Convocazione

Gentile consigliera,
egregio consigliere,

la III commissione legislativa è convocata per

venerdì, 14 marzo 2014
dalle ore 8.00 alle ore 13.00
e dalle ore 14.30 alle ore 19.00
nella sala di rappresentanza del Consiglio provinciale

e per

lunedì, 17 marzo 2014
dalle ore 9.00 alle ore 13.00
e dalle ore 14.30 fino al termine dei lavori
nella sala di rappresentanza del Consiglio provinciale

39100 Bozen | Silivius-Magnago-Platz 6
39100 Bolzano | Piazza Silivius Magnago, 6

Tel. 0471 946 211 | Fax 0471 973 754
gesetzgebungsamt@landtag-bz.org | www.landtag-bz.org
legislativo@consiglio-bz.org | www.consiglio-bz.org

einberufen, um folgende Tagesordnung zu behandeln:

1. **Landesgesetzentwurf Nr. 5/2014:** *Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2014 und für den Dreijahreszeitraum 2014-2016 (Finanzgesetz 2014)* - (Landeshauptmann Arno Kompatscher),

2. **Landesgesetzentwurf Nr. 6/2014:** *Haushaltsvoranschlag der autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2014 und Dreijahreshaushalt 2014-2016* (Landeshauptmann Arno Kompatscher),

3. Allfälliges.

Mit freundlichem Gruß

per trattare il seguente ordine del giorno:

1. **Disegno di legge provinciale n. 5/2014:** *Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e per il triennio 2014-2016 (Legge finanziaria 2014)* - (presidente della provincia Arno Kompatscher);

2. **Disegno di legge provinciale n. 6/2014:** *Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2014 e bilancio triennale 2014-2016* (presidente della provincia Arno Kompatscher);

3. Varie ed eventuali.

Cordiali saluti

DER AUSSCHUSSVORSITZENDE / IL PRESIDENTE DELLA COMMISSIONE
- Christian Tschurtschenthaler -



Anlage: Gutachten des Rates der Gemeinden zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 5/2014 und Nr. 6/2014

Allegato: Il parere del Consiglio dei Comuni ai disegni di legge provinciali n. 5/2014 e n. 6/2014

Rat der Gemeinden

Kanonikus-Michael-Gamper-Straße 10
39100 Bozen

Prot. Nr./n.prot.: 1027
Sachbearbeiter/in: Dr. Benedikt Galler/is
L'incaricato/a: ☎ 0471 30 46 55 ☎ 0471 30 46 25
info@gvcc.net
Bozen/Bolzano: 28.02.2014



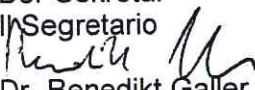
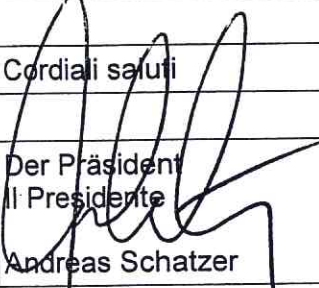
Consiglio dei Comuni

Via Canonico Michael Gamper 10
39100 Bolzano

Südtiroler Landtag
Präsident Dr. Thomas Widmann
Silvius-Magnago-Platz 6
39100 Bozen

zur Kenntnisnahme
Autonome Provinz Bozen - Südtirol
Landeshauptmann
Dr. Arno Kompatscher
Landhaus 1, Silvius-Magnago-Platz 1
39100 Bozen

GUTACHTEN im Sinne von Art. 6 des L.G. vom 08.02.2010, Nr. 4	PARERE ai sensi dell'art. 6 della L.P. 08.02.2010, n. 4
Zu den Landesgesetzesentwürfen Nr. 5/14 betreffend „Bestimmungen über das Erstellen des Haushaltes für das Finanzjahr 2014 und für den Dreijahreszeitraum 2014-2016 (Finanzgesetz 2014)“ und Nr. 6/14 betreffend „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für das Finanzjahr 2014 und Dreijahreshaushalt 2014-2016“, eingelangt am 20.02.2014, macht der Rat der Gemeinden folgende Bemerkungen und Vorschläge:	In riferimento ai disegni di legge provinciali n. 5/14 recante "Disposizioni per la formazione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2014 e per il triennio 2014-2016 (legge finanziaria 2014)" e n. 6/14 recante "Bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2014 e per il triennio 2014-2016", presi in consegna il 20.02.2014, il Consiglio dei Comuni presenta le seguenti osservazioni e proposte:
Zum Landesgesetzesentwurf Nr. 6/14 erteilt der Rat der Gemeinden ein positives Gutachten .	In riferimento al disegno di legge n. 6/14 il Consiglio dei Comuni esprime un parere positivo .
Zum Landesgesetzesentwurf Nr. 5/14 erteilt der Rat der Gemeinden ein positives Gutachten mit folgender Bemerkung zu:	In riferimento al disegno di legge n. 5/14 il Consiglio dei Comuni esprime parere positivo con la seguinte osservazione in ordine all':
Art. 4 - Fonds für die Lokalfinanzanzen	Art. 4 - Fondi per la finanza locale
Für die Gemeindenfinanzierung sind 13,5%	Per il finanziamento dei Comuni deve essere

<p>der Steuereinnahmen des Landes zur Verfügung zu stellen. Das Ausmaß der einzelnen Fonds muss jenem laut Finanzvereinbarung entsprechen.</p>		<p>messung a disposizione l'importo del 13,5% delle entrate tributarie della Provincia. La dotazione dei singoli fondi dovrà corrispondere a quella secondo l'accordo di finanza locale.</p>
<p>Mit freundlichen Grüßen</p>		<p>Cordiali saluti</p>
<p>Der Sekretär Il Segretario  Dr. Benedikt Galler</p>		<p>Der Präsident Il Presidente  Andreas Schatzer</p>